

VASTELOAVENDS TSIEDONK

JARDE-MARSJ

Moeziek en wöaet: Nico Ploum.

Went sjtram en vrisj de jarde kunt
Is jonk en oad prezent,
Den jiddes kink i Kirchroa
De Prinse-Jarde kint.
Vuural os meadsjer jonk en sjun,
Die vräue ziech mit reat,
Den zonne sjtaatse jarde-man,
Dat is de muite wead.

REFRENG:

Sjiek en sjtram, jeet hea dram,
Osse faine jarde-man.
Hea versjeet, wat hea deed,
Went hea op maneouver et;
Jidder sjats, blond of sjwats
Duit hea an zie jarde-hats.
O, die truje jarde-man!

De jantse sjtat is op de bee
En vräud ziech op 't fes,
Der Road, dea is prezent umdat
't Vasteloavend is.
Den Prins, dea laacht en sjpringt en zingt,
En deed an alles mit,
Doch och de Prinse-Jarde die
Verjeest 't sjmicer nit:

REFRENG:

Doch jidder jarde-man, dea hat
n' Zeabel en ee hats,
Ee sjiek montuursje en ing pruuk
En inne leeve sjats.
n' Jarde-man, dea deent der Prins
En sjteet vuur hem paraat,
Mer noa de vasteloavends-tsiet
Ee hets-je op hem waat:

REFRENG:

Vasteloavend 1947
(16, 17 en 18 Fibroewaar)

11e JOARJANK
Pries 20 tsents
(zonger 't drinkjeld)

LIEFBLAD van Zieng Hoeëgheid „MARTIEN I”
Oesjeave durch der Kirchrötsjer Vasteloavends Verain
„Alaaf Kirchroa 1936”

ABONNEMENTSPRIES: Wead alling vuur der mond Fibroewaar
opjehold. Anger mond jratiés.

ANONGSPRIES: Wead mit 't oog op de priesvuursrifte jeheem
jehauwe. (Vuur disse nommer weade jing anongse mieë aajenoame)



Zieng Hoeëgheid Martien I Prins Karneval 1947 va Kirchroa

Hoeëg op der troeën bis Doe jeklomme,
Mit sjataat en praal bis Doe beklijd;

Doe weads besjträud mit bonkte blomme,
Jants Kirchroa wead durch Diech jelijd.

Vuur Diech noe sjalle Fes-bazaune,
Mit klange en zang weads Doe be-iëert,

Doe brings Die volk i jroës ersjtuaune,

Dieng huuëgde alle daag vermeërt.

Triomph-bög weade opjesjlaage,
Wens Doe i tsog weads ronk jeveurt,

Die volk zal op de heng Diech draage,

Va vräud bin i zieng zieël jereurt.

Alaaf, Alaaf, dea noen der tsepter sjwingt,
Als „Martien I” os sjtad rejeert,

Woa-um 't jantse volk ziech dringt

En hem als Prins dis joar vereert.

Der waal- en woape-sjproch va Diech

Vingt weerkank hij bij erm en riech:

BIS IN 'T JRAAF.....

KIRCHROA ALAAF!

„MARTIEN I”

Vasteloavend 1947

F. PL.

An os Narre-Volk!

Vier „MARTIEN I” Prins Karneval 1947 va
Kirchroa richte hijt vanoes Os Prinsliege Rezie
dants an de Hoofsjtros 24, Kirchroa a jidderinne,
dea ziech um Osse Troeën sjaart en kreftieg en
sjallend „ALAAF”.

Bij den aavank van 't elfde joar — 't joabelojo
1947 — van der Kirchrötsjer Vasteloavends-Verain
hant Vier der tsepter tse hank jehoame, de
Prinsliege Narra-Mutsj opjezat en zint bejonne tse
rejeere.

Op der durch Os jeleide Narre-Sjataat likke veul
vlekkie en sjtads-deeler, die Os allemoal eave noa
an 't hats likke en zint die jrenze doavan onver
breachlieg vasjesjteld wie hij volgt: 't Sjeet va
poal 225 bis 235 tusje 't land wat i 1940 in wong in
Os gebiet sjloog, die nog nit jeheemt is: wieér de
Worm en 't burjer-lustieg Eegelse: en sjliesiech dé
Amstelbaach en de doa-aa likkende plaadsje ('t
Sjachhoes i-bejreafe).

Vuur alle be- en i-woeëner jelde de elf ponkte
van de

JRONKWET

die loet;

- 1) De verantwoadong vuur Os doeë en losse
laane Vier op de sjmaal en brij sjouwere van
Osse Raad van Elf.
- 2) Vier voadere alling sjtuur van de oesjaaf
van Os volk en darf doabij nie ing tsaal vuur
de komma sjtoa. Max. O, 0001 per 1000 jölle.
- 3) Ing zuuverongs-kommisjiesjoeën is i-jesjteld
vuur jidderinne tse weasje. Me darf doebij
jinne pieng doeë en der jebroech va sjroebs
sjtriele is amtiech verboane.
- 4) Mensjer jrusse wiefjer mit Alaaf. Ooch um
jekjekjeilt dat den jros. (nit Faal!)
- 5) Jezonge darve alling weade de lidsjer en
sjlaajer van der Kirchrötsjer Vasteloavends-
Verain en va natsjeoeën woamit Vier op
vruntjie vos leave.
- 6) Alle verantsjaltonge van der Vasteloavends-
Verain mosse inne sjunne en flotte verloof
han en is alling der Vasteloavends-tsog a ma
xiemoem jeswiendieghedje gebonge en on
geworpe.
- 7) Vuur wea Os nit kan oes-sjtoa, konne Vier
nit i-sjtoa.
- 8) Annexiere losse Vier Os onger jing inkel
bediengong jevalle.
- 9) Wea ziech bezonger verdeentstiech maat in
Osse sjtat kriet inne orde en ing feste hank.
Os Jarde sjtut Os Prinslieg lief en hat die
jidderinne, dea inne aasjlaag op Os wilt doeë,
ziech va tse vuure bij der kommandant tse
melde.
- 10) Wea ziech nit an Os jronkwet hilt, wead tser
doëd veroëerdeel en hat de oesveurong
en die sjtroaf aaf tse waade bies hea va
auwerdom sjturft.
- 11) Jejeave i Kirchroa en beziejelt mit Osse waal-
en woope-sjproch

BIS IN 'T JRAAF.....

..... KIRCHROA ALAAF!

Hat Uur heizong l-jen hoes
Jeet de kauw nojen duur erroes
Wasser koad of wasser werm
Hilt intakt Uu hatz en därm

Jaas en wasserlaitong van os
Is vuur oad en jonk jenos
Ieës richtig sjant doabij de Kroeën
Os sanitair Installatioen

FA GEBR. PLOUM KIRCHROA

Hoofsjtroas 24

Telefong 2418

Ee woad van der Preziedent



An der vuuroavend van die drij dol daag wil iech ee kot woad rieëte an alle Kirchrötsjer, dieva zinnes zind mit tse doeë an de vierong van der Vasteloavend in os sjtat.

Nog innije daag en der Vasteloavend zal werm wie inne bonkte sijtorm uvver Kirchra, woa zieng Hoeëgheid Prins „Martin I“ zal rejeere, broeze.

Dat de huudje sjelete tsiet den Road van Elf en zing trui miethelper bij et orjanizeere van der disjeurie Vasteloavend jroeësse kopbreacherij bezurgt, broeck nit jezaat tse wead.

Wen iech evel zieë, wie van alle zieje wead mitjewirk, dan tswiefel iech jinne moment draa, dat Kirchra dis joar werm inne Vasteloavends-tsg op de bee zal bringe, dea klinkt wie ee klöksje.

Im vuuroes an aldiejinnie, die hön mitwirkong hant tsouwjezaat, ee woad van hatslieje dank!

Prins „Martien I“ en de Road van Elf zind sjtoots drop, dat de veransjaltonge, die an de eejentlike vierong van der Vasteloavend vuurraaf zind jejange, inne nette en ansjendie verloof hant jehad.

Losse vier zörge, dat och et vermaach an de drij Vasteloavendsdaag op ing jepasde maneer jesjucht.

Et is jaamit erg, went der miensj ins in et joar der jek mankeert, went hea doabij man ansjendieg blieft. Hat nit „Socrates“, inne van de wieste luu, die oeëts jelaefd hant, jezaat, dat et jod en nuudieg vuur der miensj is went hea op zieng tsiet ins rammenasse-jek deed?

Alzoë, vier sjpreache aaf: jidderinne wirk mit an ing jepasde Vasteloavendsvierong: Wea dat nit deed en ziech an ekzesse tse boesse jeet, dat is jinne reat-jeaade Kirchrötsjer!

En noen, mit inne keune sjprong noa de Vasteloavends-vräud e-rin!

Alaaf Kirchra! G. FRANTZEN
Preziedent van der Kirchrötsjer
Vasteloavends-verein.

OFFIETSIEËL PROJRAM

Vasteloavend 1947

VET-DONNESJTEG, der 13e Fibroewaar um 7,11 oeëre
1e JENERAAL-ZIETSONG mit DANSE
(jekostumeerd en onjekostumeerd)

VRIEDIEG, der 14e Fibroewaar um 7,33 oeëre
JROEËSSE VOLKS-ZIETSONG
(jee buffet — jee danse)

VASTELOAVENDS-ZAMSTIEG, der 15e Fibroewaar um 7,11 oeëre
2e JENARAAL-ZIETSONG mit DANSE
(jekostumeerd en onjekostumeerd)

Op dis veransjaltonge, die in 't HOEBERTES-HOES weade jehauwe, zal Prins Karneval „MARTIEN I“ faierlich injehold weade mit Zienne volsjendie Hof-sjataat.

VASTELOAVENDS-ZONDIEG, der 16e Fibroewaar:

11,33 oeëre trukt vanaaf 't verainsloakaal RUTTEN, oppene Maat Road van Elf, Prinse-Jarde en Prinse-Kapel noa de woeëhong van der Preziedent van der Kirchrötsjer Vasteloavends-Veraan, der Haer G. Frantzen, Oranjesjtroas 22 en va doa noa de Prinslieje Rezidents va „MARTIEN I“ an de Hoofsjtroas 24 (Firma Gebr. Ploum) vuur 't optrekke van der Prinslieje Sjandard. Op dat moment zalle elf kanonjösas valle en is doamit der vasteloavend 1947 oesjebroache.

12,11 oeëre offietsiejelle empfang va Prins Karneval „MARTIEN I“ durch der vuursjtag van os sjtat op 't sjtadhou.

Doanova: 1e Kotte roontsog durch 't tsentroem van os sjtat noa 't verainsloakaal Ruttten.

2e Oesjelle van de wach an de Prinslieje Rezidents.

7,11 oeëre PRINSE-BAL in 't Hoebertes-Hoos

VASTELOAVENDS-MONDIEG, der 17e Fibroewaar

11,11 oeëre bringt de Harmonie „Alaaf Kirchra“ ee sjtendsje an Zieng Hoeëgheid „MARTIEN I“

Jroeësse Vasteloavends-Tsog

1,11 oeëre

De waans, jroeppen en alle anger deelneamer weade verzoeët sjpicëtstens hover ing in de Lindelaan tsezaame tse komme en die Laan eri tse trekke van de zie van 't Drikkankerkruuts.

Der weag van der tsog, dea bies vunf oeëre trukt is: Lindelaan, Kloeësterbeusj-, Pieter-, Zon-, Niesjinker-, Kunnekinne-, Oranje-, Hoofdsjtroas, Maat, Inger-, Kip-, Blieërhijersjtroas, Dokter-Akensplai, Panneshijer-, Kokkele-, Nui-, Hoots-, Hoofd- en Oranjesjtroas noa der Oranjeplai, woa 't sjloes is.

Deelneamer an der Tsog darve wearend der Tsog maskerde zieë, mer zalle hun naame va tse vuure an de Polietsei mosse weade opjeave.

't MITNEAME VA SJTERKE DRANK op der tsog is nit tsouwesjttange.

Noa der tsog, raaft wie 's Zondes-oavends, bals in alle zeals van os sjtat. — Joebel en troebel. —

VASTELOAVENDS-DEESDIEG, der 18e Fibroewaar

't Fes jeet wieër wie de tswai vuurjoande daag.

In de oavend-sjtondje bezuk van Prins Karneval mit jroeësjevolg an de zeals op Haander, Sjeveemet, Bliërhei, Kling-Nullet, Hoots en Kirchra-kom, die och vruijer joare bezoët woeëte.

Ponkt 11,55 oeëre treant ing PAUZE in bis der nieëkste vasteloavends-zaisong.

(Enderonge vuurbehoade)

VUUR DE HOESVRAUW
WAT WEAT JEKOACHT?

MENUU

VUUR ING VASTELOAVENDS-MIDDAAG

Serpentine-tsop
Verkleide sjwelmansjer
Jesjmienkent jemus
Oeles-tsos
Zus ullieg
Daach - haas
Jesjocfde nonnevotse
Auw-wiever kompot
Konfetti boedding
Moekkefoek mit leddere-vlaam

Tse verkoofe

Weaje plötslige sjterval zind tse verkoofe:

ing jantse sjoebkao vol ordens
en 12 jod ongerhauwe eeniforme, waarvan
de ing nog sjunner is wie de anger.
Vasteloavends- of Sjutseveraine, die hivjuur
interesse hant, konne oeskof krieje bij de
Witvrouw Herman Maier-Sonnemann.

Berlien, Sjrotsjtroas 11 (kelderwoenong)

Jros an Z.H. Prins „Martien I”

vazienne Hofnar bij zienginsjtallatsjoeën
Jejurust Prins „Martien” in disse vräude-zaal
Hij zitst vuur Diech Dię volk i jroeësse tsaal,
't Volk dems vasteloavend Doe mots bringe.
Doe kans noen Dienne tsepter lokker sjwinge,
Als Dienne Nar kan iech Diech vas verspreache,
Dat in de nieëkste dol en jekke weache
Die woat os wie bevel in d'oeëre klinkt,
En dat an desserteere jinne dinkt.
De hoezer zalle sjokkele van 't laache,
Hoemoor zal sjtroedele wie os sjwatsje baache;
Veur Doe os durch die welt va tarlatang,
De jruütste koaverij maat os niet bang....

Der Karneval, 't sjunste wat vier hant,
Is jraat ing sjpritsjtoer durch e mearsjenland,
n' Zonnesjtraal noa donder en noa blits,
n' Zaane-koch mit klumpsjer en mit sjpits.
't Leave wuuér joa oane jekkerij
Wie oane blumsjere, ing nakse wei,
Mer Jod-se-dank went werm 't jraas opsjproest
Loere de blumsjere dierelk eroes....
Dertusje likt da hij en doa ing flat,
Dat zint de nurjeler, die me loeter hat.
Prins „FRANS“ Alaa — Prins „Martien“ sjteet
noe vuur os,
Werm tsouwejoebelt mit de nem'lieje jros;
Betruit, behuit van osse Elve-Road,
De jekste jekke van os jekke tsoat.
En hun kredentst he Diech der ieëre-wien,
Bring Doe os vräud, hoemoor en zonnesjien;
Bring os n' tsog wi Kirchroa zelde zoog
Vanaaf de tsiet, dat 't tse sjloffie loog.....

'n Dank a dön, die wakker os jesjod,
En die in ieëre joove os der kloone-hod.

BIJLAGE VASTELOAVENDS-TSIEDONK

De tsiet is langs, wie nemige nurjler zaat,
I Kirchroa wead joa doch nie jet jemaat;
Die koame joa al dökker op der tieë,
Vier hant die joare dön jet losse zieë....
Doe bis der Prins van 't joebieleijoensjoar,
't Elfde luüé vuur os erop al kloar;
Vier sjtunt jesjaart um Dienne Narre-troeën,
Verwaade vs Diech, Hoeëgheen noen als loëen,
Dat der saizong noen kriet inne knal-effekt
Bis Eesjer-Mitwoch tsouw vernonf os wekt;
Dat vier da werrem rui-leg konne zaage,
Vier hant mit ieëre 't narre-kleed jedraage;
Der kloon, dem leaje vier dan in 't sjaaif,
Mer 't jantse joar klinkt in os noa
Prins „MARTIEN I“ ALAAF!!
(Joep Wetzels)

WEARBERICHT

't Meterologiesj Konsentrasjoeom va „MARTIEN I“ in DE BIL meld os onger de jruütste je-heemhoadong, dat 't wear um vasteloavend durch-sjnitlichech zal zie wie hij volgt: (op wonsj weade enderonge abraaf)

VASTELOAVENDS-ZONDIEG

't Mörjens Prinse-zönsje. Vuur de middieg hoeëge drok uvver 't Narre-Riech Kirchroa. Tjean in oeër of ing wurpt ziech inne sjterke sjtorm op, dea vanoes de richtong Sjeveemet uvver Kirchroa noa'n Blieërhei jaegt; de jrents va As-sia sjtriet en da westlich wie inne orkaan de Hoots eraaf soest, woanoa hea als tornado ziech opluüest in A-laaf's op der Oranje-plai, 's Oavends naas, sjwuul en benieuelt.

Ee lidsje op osse baanhof!

Melodie: 't Tsugs-je van Purmerend
Kiek, der baanhof likt verborge tusje jinster,
En zieng roete zint mit „planke“ tsouwjemaat,
Den zieng jlaazer zint versjwoende oes de vinster,
De meusje broeche hem als juude-maat.

't Miljoeëne-ljintje likt doa sjtil tse sjloffie,
Tusje berge, woa de blomme herließt sjtunt;
En vier vroage os mer aaf en blieve hoffe,
Wienieë persooëne-tsug doa vaare junt.

Bloasend, naosend kunt doa inne koale-tsog,
Sjtoekend, tsoekend wurpt hea sjwaam en drek,
Op der Teutelebroch.

En vier kiekkie noa die waans zoeë voj mit koale,
Die noa Amsterdam, Den Haag en Holland junt;
Joa, 't „sjwats jood“ wisse zie val voet tse haole,
En vier hij nog sjteets als eazele sjtunt.

An der baanhof is 't sjtil, doa is jee leave,
Rui-ieg sjteet dat huus-je doa zoeë net en kling;
En vier zalle hem ing nette plaadjs ins jeave,
In 't Moezeijoem van Oad-Earesjting!

HANS KEULEN.

VASTELOAVENDS-DEESDIEG

In de mörjens-sjtonde sjlöfferieg wear en sjterk nievelig. Temperatoer onger noel. Noa de middieg kleërt 't op en in de oavend-sjtonde auw-wiever wear.

EASJER-MITWOCH

Der deepe drok van ing depressiejoen is duudlich merkbaar. Hij en doa donder en jewetter. In 't aljemeen zoeë wear.

Vasteloavends-Lexikon

i Kirchröätsjer-plat

A	Aafveure: 1) deed de polietsei inne dea jet misdreave hat. 2) 't tjeanuverjesjtelle van versjopto.	Jeld: Jrents:	rejeert de welt. pöäl mit sjtacheldroad, woa me zonger pas uvver ka komme.
Abtrit:	hat nuus mit oprit tse maache	Kirchroa:	sjstad i Nederland mit mieë wie 40.000 zieële, die me alling tse vos kan berikke.
Alaaf:	jros van der Kirchrätsjer Vasteloavends-Verain; wilt zaage: doa jeet nuus boaver; sjengt och mit „leave“ tse maache tse han.	Kloon:	probeert de luu tse don laache.
Alphabet:	26 lettere, die went me ze richtieg weest tse kroame, jelaaze konne weade.	L	Labang: Leave: Lok:
Adam:	naam van der ieësje man, jemaat oes leem; doarum i Kirchröätsjer plat „leemfiejoer“.	M	Meun: Mom:
Alkohol:	bevingt ziech mit protsente i sjnaps.	N	Naalwasser: Nonnevots:
B	Bal: 1) zak, 2) danspartij en 3) ee koeëgel-ronk dink. Bok: 1) 't weerpaar van ing jeet of ee sjofaf, 2) verhuugde zits vuur der koetsjer op inne waan.	O	Oave: Onge:
Baad:	zint de hoare op bakke en kin, die voetjesjoare ummer werm eroes komme.	P	Persoeën: Poetes: Prem:
Boa:	ing wiechtinge persoeën in dörp die protekoller ka maache.	Q	Q
Bokse:	sjleag oesdeele, woa me jing sjtroaf vuur kriet.	R	Reats: Rutsje:
C	C. drijfe letter van 't alphabet	S	Sjilder: Sjnieder: Sjoester: Sjriever: Sjtiejer: Sjutteles:
D	Daach: waar bij veul luu noa de evakoe-atsjoeën in inne wor of jants versjwoende. Daag: 1) de sjiech, die 's mörjens aavingt (8 sjtond), 2) de tsiet tusje zons-op en -ongerjank (12 sjtond), 3) va 00 oeëre bis 24 oeëre (24 sjtond).	T	Tram:
Dirigent:	der Hear, dea vuur de moeziikkapel sjteet en woa-aa me kan zieëf die sjpift of nit.	Tsog:	Tsing:
Dol:	nit zoeë erg wie dul.	U	Ujaazes:
Dul:	veul erger wie dol.	V	Vol:
Döks:	mie wie ins.	Viegeblad:	Vdure:
E	Eale: moas vuur de luu tse betoeppe. Eazel: went me doamit ee deer meent zouw me och „niek-noak“ konne zaage.	W	Wiets: Wink:
Ee	de half va tswai.	X	X:
Eech:	sjtong lang oppen Blieërhei an de kirch.	Y	Y:
Elektriesj:	lieët ziech mit de bloësse hanke nit aapakke.	Z	Zaal: Zerk:
F	Fes: jeleajenheid woa vräued wead oesjesjtange. Frans: Prins Karneval 1946 va Kirchroa.		
Franzuuzjesj:	wead veul verwesseld mit koeter-welsj.		
Feuerwear:	sjriest, went de doa is, wasser in der brank.		
G	G wead i Kirchröätsjer plat nie als ieësje letter van ee woad jebroecht.		
H	Hats: jee miensj kan derzonger en doch leavet 't veul, die 't hant verloare.		
Hinge:	zieg onger vuure.		
I	Iech: jinne angere Ieëzjer: heller wie hoots.		
J	Jaas: onanjeneeme jeroch, dea zoeëjaar duudlich kan zieë.		

MEUBEL- EN TIMMERFABRIEK

Th. H. RAMAKERS EN ZONEN

CHEVREMONT-KERKRADE

Speciaal het betere genre meubelen

en gros en detail

Wilt Uur jet jots vuur 't jelt
Komt dan mit al Uung bongs
noa der

Al. Vandervent
Maat 14
Ek Hoofsijtroas

Bis in 't jraaf....
Jidder weach weat durch os jet ekstraas braat
Plets-jere, besjuut, lieverkoch, salata,
erme-sjelm, noedele.... enzoeëwieér.

Inlichtingen omrent
Slagers-Vakbekwaamheid
verstrekt U gratis

Slagerij

J. F. Frankort
Rompen

Bleijerheiderstraat, 91 Kerkrade
TELEFOON 2088

LEERLINGEN WORDEN AANGENOMEN.

In de
Drogerie DE KROON
Hoofdstraat 52
KERKRADE

kan der vernunftje wie der kloon
vuur sjemiekalleje, verbank en verfsjof tzreat
Och foto artikelen en zeef zint nit sjeat
Of lippesjtif, hoëtkreem en poederduusje
En ruuchends zier fain wie flette of ruues-je.

Jac. CROMBACH
Mr. Schilder
HOOFDSTR. 67

Weade bij Uuch de tapieéte sjeat
Bij miech kont ier loeter mit alles tzreat
Och lakke en verve han iech in hoes
Woa iech bin jewea ziet et trek angesj oes.

Coiffeur H. J. SCHEREN HOLZSTRAAT 6

Wuurt jer jear zier sjun jrimoert
Vuur der karneval tze viere
Jut noa'n Hootz jans onsjeneert
Den dat kan der Hubert Sjiere

Wat is lit?" vroaget der meester in sjoeël an de jonge.

't Pietsje: "Jet wat me zieë kan".
Der meester: "Die kans miech och zieë, doarum
bin iech nog jee.... (doe kroog der meester jet in
de keal).

Hat Uur 't daach kapot
Of likt 't janse hoes oppen v....
Jevelt Uuch vielleich de inrichtong niet mieë
Dat kan joa vrug of sjpieë
De fierma Muyrers-Wijnen kan Uuch dan hellepe
an materiaal
Of 't Uur noen wandbelaag, hoots of tsement
verlangt, dat is ejaal
Ze hat alles in vuurroad, en wie jezaat
Uur kriet 't och noch bis an hoes braat.

FIRMA

Muyrers-Wijnen

Stationstraat
KERKRADE

Brood- en Banketbakkerij
J. Fredericks
Niersprinkstraat 76, Kerkrade

Telefoon 2557

Ee bruuedche of inne koch
Inne vlaam of inne wek
Dat hat dea jenoch
Dat bakt hea perfekt

Vuurleufig is noch alles op der bong
Hoffentliech zal dat nit lang mieë doeëre
Dan konne vier werm volop lievere, leve jong
Jouwe sjof. bebie-artikelen en fieng tres
Heere- en vrouwluu ongerweasj
Doarum loestert noa miene road
En komt ins kieke bij 't Marieche in de Pietersjtroas.

M. Kockelkorn-Schlisper
Manufacturenzaak

St. Pieterstraat 51

Chevremont

Hat Uud honger en weat nit zat
Der THEVISSE MATJEU doa broët vuur hat
Vuur deelsjere, toate, wek en vlaam
Sjeet burg, der MATJEU zinne naam.

M. Thevissen

Electr. Brood- en
Banketbakkerij

KIPSTRAAT 17 KERKRADE
Telefoon 2028

Carnavals- costuums

in alle modellen van de goedkoopste
tot de elegantste, waarvan de meesten
meermalen prijsgekroond

Ook complete groeperingen
Tegen reducerende prijzen.
COSTUUMS TE HUUR

Salon HAMERS

Nieuwstraat 59 Tel. 2460 Kerkrade

Hofleverancier van Prins Joehan I - Prins Miel I
Prins Frans I - Prins Martin I

Laat Uw oude hoed mooi opmaken

MODEZAAK

Leo Geilenkirchen

Bleijerheiderstraat 8

Kinger nee, wat has doe enne sjöne anzog, dea zit
die ajejosse, wea hat dem jebabriezt?

Wie, der SEVERENS Joep op der MAAT No. 12
Dae is doch bekantk vur 't bestte moaswerk,
billiech en jot

Drum vur enne Anzog noa moas noa

J. SEVERENS MARKT 12

KLEDING NAAR MAAT

CAFÉ RUTTEN

Markt 46

◆
Lokaal
Kirchrötsjer
Vasteloayends-
verain

◆
Audste en mieëts
bekangde lokaal
va Kirchroa

Prima drank en bedeenong



Ee meubelsjuk, jemaat bij Buck,
Is tseeroat vuur Uu hoes;
't Is ege werk, echt hecht en sjterk,
Hilt honget joar 't oes.

Modern va sjiel, dat is os tsiel,
Vuur kuche en salong;
Oes os fabiek kunt, sjataats en sjiek,
Sjoftsimmer en sjreaslong.

Den os parool, wea bij os jool,
Dea maat vuur os reklam;
Dea trui os bliet vuur alle tsiet,
Mer . . . merkt Uuch osse naam:

Meubelfabriek en Magazijnen LEO BUCK & Zn.

Kirchroa Hoofsijtroas 91

Tel. 2501

(2 Etalages)

(Hof-lieverant va Z. H. Prins Karneval 1946 „Frans I“)



Knien, Wuësjer, Rolmöps, Fritte,
Vuur Bergman, Middelsjand en Eliete

't Joeëre Tieng

maacht 't jidderinne noa der zin

Drum: komt ins noa de Klosësterjaas a-rin

Wens doe ne sjunne binder mos han
Of anger sjun zaache vuur der man
Da jank noa der „Harry“ dea hulp diech dierek
Al is och i Kirchroa huu alles jek.

Harry Becker

HOOFDSTRAAT 12a

Leef luu, werpt voet de tseng
Jelt de vrouw inne weasjmasjieng
Et weasje is dan och ing sjpas
Wens doe inne weasjmasjieng van

der lezerhandel

P. Römgens has

Hoots 37

Tel. 2588

Vuur sjeke, jouw en vuur-
deelje sjong kunt ler 't bestte
tsereat

DURLINGER

HOOFDSTR. 5a

Och jereejelt hollandsje sjong
— OANE BONG —

Sleet der man diech alles tsouw „gruis“
Dan hoesvrouw jank noa „het warenhuis“
Doa vingt ier wat 't hatz ka verlange
Jesjenker en bilder vuur optsehange
Van alles en nog jet, komt ins errin
't Kieke kost nuus, ier vingt uune zin.

Het Warenhuis

Jos. Römgens

Hoofdstr. Kerkrade

Mieng leefste luu, maat Uuch jee leed
Hoalt Uuch bij der Jan Debets Uung zussigheet
Doa kriet Uur broet en wek en vlaam
Verjeast doarum nit ziene naam
Et is drum zicher en jewis!
Wat hea verkeuft is jot en frisj!

JAN DEBETS

Bakkerij

Hoots Holzstr. 136

Zunt bij Uuch de sjpeijele sjleat
Kont ier bij os noen werm tsereat
Och litreklaeme en jlaas in loëd
Bouw kunt werm alles, hat mer jing noeëd.

J. H. ESSERS-KERCKHOFFS

Eerste Kerkraadsche Glashandel
1872 Besjteet 75 jaor 1947

MARKTSTRAAT 21

Wea' op Sjeveemet der Vasteloavend richtieg
mitmaache wilt
Dea kan ziech 't bestte ammezeere bij der
SPORKE JOEHAN!
Doe is drei daag dantse. De Swing-Boys zörje doe
vuur de nuudige sjtemoeng.
Doe kanne vier os 3 daag ammezeere en dantse
bis dat 't gebun kraacht!

Johan Sporken

Chevremontstraat 30

Vier junte dat 't zoeëwiet wuuér
Dat de kleier oane punte kuuème
En vul mieë sjof als wie vier noen hant
Dat wuuér och opbouw in Nederland
Dan kuuët der sjnieder och ins zaache:
Der sjof is jot en nit mieë klaache,
Went Uur meent 't wuuér zoeë wiet,

Komt dan ins bij dor SJENGZE PIET

AJEN ENG 120 — ALLING

Voor
KVALITEITS-
ARTIKELEN

TELEFOON 2705

F^a M. DORMANS

Einderstraat 7 - Kerkrade

PHILIPS- Gloei, Radio- en Auto-Lampen
Olie - Drijfriemen - Vetten.

Uitsluitend eerste
kwaliteit Roomboter

J. DE FABER

„Het Melkhuis“

Oranjestr. 15, Kerkrade

Melk - Boter -
Kaas - Eieren

De meusche sjraie 't van jen daach
DE MEIKERS is de bestste zaach
DE MEIKERS hat alles billieg en jot
DE MEIKERS dea naam sjrief diech ins op...

„DE MEIKERS“
HOOFDSTRAAT 17

Is 't winkter en koad á jen duur
En hat Ier muus vuur i je vuur
Da komt Uuch jouw noa os jet hoale
Antraciet of sjlam of aierkoale
Ier hat 't dan werm al vrug in der mörje
Doavuur zal 't Beste Juupsje wal zorje.

BRANDSTOFFENHANDEL

JOS. BOST

O.L. VROUWESTRAAT 39



„Joeëhan I“ Prins Karneval 1937

Vasteloavends-Tsog 1947

JROEPPE:

1. Harmonie van Blieérhei
2. Harmonie va Haander
3. Harmonie va Nullet
4. Harmonie va Sjeveemet
5. Auw Harmonie Kirchroa (Prinse-Kapel)
6. Fluit- en Tamboercorps „Hubertus“ Haander
7. Fluit- en Tamboercorps „Juliana“ Haander
8. Fluit- en Tambourcorps „Wilhelmina“ Bleérhei
9. Fluit- en Tamboercorps „Voorwaarts“ Sjeveemet
10. Tsjeijuner-jroep — Lambeatus-Sjutse, Blieérhei
11. De Hoots evakoe-eert — Noabersjaf Hoots
12. Sjoester-jonge — Noabersjaf Haander
13. 25 Ticé-Poppe — Noabersjaf Haander
14. Bonkte Jroep — Jonge Middensjand
15. O. S. O. — P.T.T.-personeel
16. Cowboys — Buurt „Onder Ons“ Koestraat
17. Dörper Jonge — Sjaarverain D.J.
18. Izzer & Sjtoal-Harmonie — Kling Nullet.
19. Elf Jekke — Kloons va Kirchroa
20. Prinse-Jarde — Jardeverain
21. Prinslieje Hofsjataat — Hofnar, Pages etc.



„Miel I“ Prins Karneval 1938

U KOMT ZEKER KLAAR in Wijnen's-Bazaar

Ee woad an de Kirchrötsjer jonge als tsoldaat i Indieë

ALAAF!

Inne vuurslaag op ing van de verzammelonge van der Road van Elf vuur a alle Kirchrötsjer jonge als tsoldaat i Indieë dis vasteloavends-tsiedonk tse sjikke vong natuurliech trek aljemeene bijval.

De Redactie van der „Zuid-Limburger“ die dis blad drukket en dat vernoom, bij-et aa alle exemplaire kosteloës tse lievere.

Van 't sjadhoes woeëte de addresser verzorgd. Uur ziet, dat hij in Kirchroa an Uuch jedaat wead en zint vier dervan uverstsugt, dat Uur die kling opmerkzaamheid op pries zalt sjelle.

't Sjprukt va zelver, dat vier mit dis tsiedonk os bestie wunsje en veul jrua mit eruvver sjikke en doabit bezonger die dunt van Osse Prins Karneval 1947 „MARTIEN“, dea os dat sjpetsjèl jevroagd hat.

Ooch os Prinse-Jarde, woavan ziech versjiedene auw mietjelieder onger Uuch bevinge, drukt Uuch in der jees ing feste hank.

't Sjeet vuur os vas, dat Uur dis tsiedonk in Uu

ege dialekt va vuure bis hinge zalt oes-boechsjate beere en doauur broeche vier Uuch noa nuus in 't bezonger tse wieze.

Leef jonge, jleuft dat vier hij in Kirchroa veul an Uuch dinke, zoë wiet Uur ooch veul van os jellef koel-sjtedsje Kirchroa in 't Roder-lendsje zalt dreume.

Hoffentliich zit Uur werm jauw in Uung heemet tsruk en zalt Uur Uu leave-lank mit vräud en sjtoots kanne tsruk dinke an Uu wiechtig werk i Indieë vuur os leef Kunnekin en os land an de zieë.

Zouwt Uur ing hank hulp nuuëdig ha, da broect Uur mer besjeet tse jeave en Osse Prins „Martien I“ zal Uuch Zieng Jarde sjikke.

Vier jleuve evvel, dat Uur ooch zonger die hulp veadieg wead.

Zouw inne van Uuch uvver die vasteloavends-tsiedonk jet wille zaage, da kan hea dat richte an osse sekretär, der Hear Frits Ploum, Sjrbasseweg (Straterweg) 6, Kirchroa.

Vier sjlisje dan mit ee drijfach kreftieg en sjallend „ALAAF!“

op os leef Kirchrötsjer jonge als tsoldaat i Indieë.

DER ROAD VAN ELF.



„Hans I“ Prins Karneval 1939

WAANS:

22. Volksherstel-tsjejarette — Noabersjaf Kirchroa-Kom
23. Wo bliet os botter?
24. Woa blieve os aier? — Noabersjaf Hoofsjtroas
25. Oad kaathoes oes de Kloeëster-Jaas } Noabersjaf KORO
26. Der nuie papa van 't Sjengke
27. De Hoots i 1947 — Noabersjaf Hoots
28. Mexikaaner
29. Der vorsjtand aktief } Buurt Oude-
30. Hoeëgtsiet an der auwe Sjaat } Schachtstraat
31. De jekste oes de sjstroas
32. Kear vuur dieng eeje duur - Buurt Schummert-straat
33. Ing farm — Buurt „Onder Ons“ Koestraat
34. Waan van de — Bekkerjezelle
35. Zuivering — Buurt „De Pomp“ Veldkuilstr.
36. Bergmans-artiekele — Federatie van Buurtverg. Bleijerheide
37. Bonkte waan — Buurt Dr. Ackensplein
38. De moeiziekante — Harmonie va Haander
39. Evakoe-atsjeoeën — Buurt Haanrade
40. Vasteloavends-Jekke — Buurt Haanrade



„Frans I“ Prins Karneval 1946

MANUFACTURENHANDEL

„EFWEE“

Einderstraat 100

Vier wille Uuch eave attent drop maache
Dat vier binnekots werm verwaade de „Kübler“ zaache
„Delana“ en „Novana“ zint al prezent
Waal nog nit heufig, mer vier sjtelle Uuch kontent
Wen Ier ee bezuk bringt an os jesjef
Au of neu konsjef, doa weat nit hin jerept
Jidderinne tse helpe mit prima fabrikaat
Dat is os devies „Kirchroa Allaaf“

In de zie va Sjev
komme den doa w
autoriteete, ee niet,
de weltbekende S.

Bij inne bezuk v
iech hij bevingend
rear allewiel besjti

**AFSTANDWANDELR
ONVERMOEIBAAR
IMMER VOETKLAAR
GEPEDICUURD DAAR**

Has doe die daag de
vus kapot jesjpronge
en dan jet loemele drum
jebonge
of knoebele drop, blauw
neal of easterooge
da kieks doe zoer en
nuus wilt mie doogen
kom jouw noa os doch
diech nit sjeneere
in ee tswai drij kans
doe werrem masjeere

E. JANSSEN
Kloosterraderstr. 41 — Kerkrade

**Vuur jesjenker
en hoeshod artikele**

W. Wijnen

DE MOLEN Einderstr. 5

Wea jot en belliech wilt jelde
Dea mos ziech bij der „ANDRIS“ melde

Fr. Wetzelauer-Zimmermans
St. Pieterstraat 53, Chèvremont.

In: jaas, possjelai, eemail, spieëlzaache, löafer,
jesjenke, öävent, forneuze, ballatoem,
kingerwaans.

werk vu **Café Antoon BUCK**
maache,
dat hea e
dea kapo/ Doa is sjtemmoeng
Doe weat jedanst en jelaacht
Doe weat jedronk
En moeziek jemaacht.

Jos. Plummen-Mobers

PATISSERIE

Markt 13 Tel. 2034
KERKRADE

Uur broecht nit langer tse kümme
Het betste bakt in Kirchroa der Plummen
Zieng broeët en banketbakkerij is hij bekant
Drum loeënt zich noa hem inne jank.

Der Tunnes en der Sjeal zint in ing wieëtsjaf
als kelner an 't oeshelpe. Op inne oavend zeat der
Tunnes an der Sjeal: „Woarum wurps doe dea keal
doahinger dea dusit nit eroes, dea is doch al win-
nigsteens dirj sjtond an 't sjloff?“

Sjeal: „Dem kan iech jod broeche, den jiddes moal
wen iech dem wakker maach, betsald dea op...“

◆ Bouw- en Meubelsjrienerij

◆ Jesjefts-irichtoenge

J. J. Keule

Electrische Timi' dis daag
jeuhauwe, berait er-
en Meubelfabriek sjriets-

Einderstraat 93 — Tel. 2512



**Verbouwinge
Neubou**

Ujaazes, ujaazes, woa jeet dat mit os hin
los diech ee hoes bouwe van der SPIERTZ
Da kriest de noeëts jekse zin
Vraog pries bij der SPIERTZ
Ooch in verbouwinge, sjrief diech dat op
Hea maacht alles PERFEKT, BILLIG en JOT

H. J. Spiertz
AANNEMER

Kerkrade, Grupellostr. 16, Tel. 2291

TELEFOON 2515

Welt Uur vaare vlot en jot
Belt da jauw der DOËRUS op

Dorus Henkelman
Kerkrade Holzstraat 93

Ooch trouwpartij.

Der Matsœü kunt noa heem mit ee sjtuk in der
kraag en merkt wie hea an de hoesduur kunt, dat
hea der sjlussel verloare hat.

In der sjien van ing lantear, die vuur zie hoes
sjteet is hea al-sjöebbens noa der verloare sjlussel
ant zukke. Inne polies, dea jraad langs kunt zeat:
„Want Uur der sjlussel ongerweags verloare hat,
woavuur zukt Uur da hij derhin?“
Matsœü: „Wail hij lit brent!“

CITY-BAZAR

Fa. H. TE POEL

Artikelen

nz. enz.

nz. enz.

MARKT 24 - TEL. 2565

D E

HOOTS.

Oes onbetrouwli-
ched optreane mi-
van inne fakkelts
onger jinne bedie

NJASSEN

● ZONDER
● PUNTEN

BIJ

F. DOHmen & Zn.
HOOFDSTRAAT 38 KERKRADE

Hait uur jeer e jot likeurchje of sjnäps-je
E miemmele bittersje of e Kätzje
Nit tse zus en nit tse sjterk
E flessje Wien van het beste merk
E ejerkonjeksje vuur dieng vrouw
Dan jut noa der Wietze Wiel ins jouw.

W. WIERTZ

MARKTSTR. 24
HOEK GRUPELLOSTRAAT

Hans Deserno

Tooneelkapper
Bleijerheide Dr. Ackensplein

Vuur der Vasteloavends optsog uur jekke lot
Uuch roane
Der HANS kan Uuch sjmienken en bemoale
Doarum Uuch nit langer bedaat
Wat der HANS maat, dat is jemaat
Doavuur is hea joa bekant.

Op Blieérhei, i Kirchroa en uvveral

Luu va Kirchroa

wit Uur 't nog nit, dan komt ins kiekke
Uur zut nog nit oppen Hoots of der
blommedoeft kunt Uuch al tjean.

Is jet tse zieëne of tse plantse,
tse versjikkje of tse lievere, al is 't
vuur tse laache of tse kriesje, ejaal wat,
der Chris deet an alles mit.

Chris Kreyen

Holzstraat 43 Telefoon 2381

't adres vuur blomme, zoam, plantse,
beum, roeëze, alles is doa.

Mein Liebchen was willst Du noch mehr.



Is-Tsog

Wietse van de Buulle-Reedner van der Kirchröatsjer Vasteloavends-Veraain

Der klinge Driekes moeet ziech der hoas weasje, den hea jong 's nommedags, went 't sjun wear wuuér, mit zieng jroeësmudder sjipatseere. Hea sjeteen an de vinster en ziet, dat de loëet betrokke is. Hea drent ziech um en zeat, „Mam, went 't noen jeliich ins aa vingt tse reane, da sijon iech doa mit der jeweasje hoas!” H. St.

Inne volle woar ts-oavends noa 't sjlusselsoach an 't zulke. Doua kant inne man langs en zeat, „Mit die tsiejaar kriet Uur zealeave die duur nit op.”

Der volle zeat, „Verduld, da han iech och der sjlussel jepefate” F. J.

't Miekke van de Sjtroasse-Zenger zukt ee deenes-meadsje. Mer da ee va besser luu vuur hulp in 't hoeshawue. Het zelver hat ziech neamlich bij 't letste optreame der boeg verrenkt. P. D.

Piet: „Haa doe 't jehoeët? Der Joep is Hof-sjnie-der woeëde”

Sjeng: „Woa? In Soetsdijk?”

Piet: „Bis doe jek, Hea zitst oppen hof en is an 't sjniedere” H. K.

Jeponeerde deensmeadsjer, nit auwer wie 21 joar, konne i aamerkong komme vuur 't verkoofe van dis vasteloavends-tsiedonk an der baanhof Kirchroa-Centraal, Kirchroa-Chèvremont en Kirchroa-Hoeëpel.

Alling die, die sjwats op wies konne bewieze, dat ze langer wié 13 weache an ee sjtuk bij de nem-liege hersjaf zint jewae op de durch miech vasje-stelde 11 bediengunge, broeche ziech tse melde. B. D.

Ing vrouw kunt bij der dokter en zeat: „Och leeve Hear Dokter, kant Uur ins jauw bies bij mienne man komme, dea kan nit mieë sjoa, nit mieë zitse, nit mieë likke; iech wees nit wat iech aavang.”

Der dokter: „Hat uur 't dan nit ins mit hange probeert?”

Tswai blinge sjtonge op innen sjtrosse-ek neaveren en vroagete ziech innen aalmos. Doe vroaget innen an der angere:

„Kanks doe dea man dea diech doa jraat dea tsents in de kap worp?”

„Nea”, antwoorde der angere „Dem zoog iech huu de ieësjte moal”

„Mama, hat ossen Herjod alles jemaat?”

„Joa mie kink”

„Ooch der nonk Niekelä?”

„Mê natuurliech mie meadsje”

„Da hat Hea ziech zicher kapot jelaacht, wie-e dem veadiig hauw”

„Zaag pap, doa oeve an der plavong kruuft ing hoemel”

„Trean ze kapot jong, en los miech sjloffie”

„Hoebeatsje, jef dat dra mit die kats an der sjtats tse trekke”

„Iech trek doch nit tant, iech hot alling der sjtats vas en de kats trukt” H. St.

Uur zint vi opmerkzaam
't Sjprak betste wurd doabij bezorgd 1947 „MAL“ hat.
Ooch os auw mietje in der jee
't Sjtee

„Noe zaan miech ins Joeëhensje, wat biste mer braaf?”

„Mieng leef Tant, jidder miensje hat al ins ee sjwaach moment.”

Meester: „Wies miech ins op de landkaat Amerika, Juupje”

„'t Juupje wiezet perfekt dat land aa.

Meester: „Wea hat Amerika entdickt?”

De jantse klas: „'t Juupje!”

Wat is der ongersjeet tusje Vroom & Dreesman en inne piensjer: Vroom en Dreesman HAT a jidder ek ee jesjef en inne piensjer MAAT a jidder ek ee jesjef.

Der Verkens Willem en der Hannesjoeë zitse op ing bank, doe zeat der Hannjeti in Üng hzint de vus i-jesjloffie”. Doa-op zeat-lank mit vräudlem, „Tse oerdee noa der jero: Uur wiechtig wegwie en oo jar doeëd.”

Inne vieë-handeler telegraaf ha, da broejuw, „Umdat der tsog va nuung Osse Prins „Mart“ kom ich ieësj mörje.”

och zonger die hst.

„Iech han diech jister mit ueng vrouw zim sjpatseere, nem miech nit köalieg, dat is och nuus sjuns.”

„Dat motste nit zaage, innerlich is die mieë wie jod.”

„Da jef iech diech innen jouwe road en drieën ze diech links.”

F. J.

Sjeng: „Piet, woavan has doe dat bloa oog?”

Piet: „De vrouw hat miech de broanpan noa jeporpe.”

Sjeng: „Woarum has doe diech da nit gebukt?”

Piet: „Dat hauw iech jedoa, mer dat hauw dat oas mit einkalkoelert.”

„Vrouw, jef miech ins der revolver; iech mos op kaate oes oos vuur ing zietsong van der vasteloavends-verain.”

De rolmöps zint oesjesjorve ofwaal de hierrike zint tse jruüts woëde vuur ziech ee ullieg in de boeg losse tse sjteache!!!

In ee tsiejaare jesjef sjpillet ziech 't voljende aaf: Inne kond kund erinner;

Kond: „Mörje!”

Hear: „Mörje!”

Kond: „Hat Uur jinne sjiek?”

Hear: „Mörje!”

Kond: „Mörje?”

Hear: „Mörje!”

Kond: „Mörje!”

J. W.

Der Frits, dae zich bij der Sjieërmann lieët sjearre, koam ing kieër erin en hauw tswai man vuur ziech. Hea zats ziech jet en wie hea an de rij koam woare ach man vuur hem jesjare. Wie kan dat en woarum woareter jing tswelf?

Umdat ze hem wakker jemaat hauwe, aangesj wuuëre tse sjpiëe op nommedaag-sjiech komme. (historiesj) X.

Onjevear hoaverweags de Kloeësterjaas vieërt innen milchs-waan. Derhinger innen radvaer, dea nit langa koeët. 't Pead jong daag huu, daag mörje. En wi der radvaarer entliech langs koeët drieënt hea ziech um en zeat an der milchsman, „Jong, went me van dat pead ee biefsjtuk east, da kriet me de sjlofkrankheid!”

Der Klös jeet noa 't Distributie-kantoeür vuur innen sjongsborg vuur zieng vrouw. Der beamte vroaget hem de sjtamkaat en wie hea zat dea an 'm „Uur mot de awu mil...“

Der Klös trok doa-op werm noa hea ing sjtond sjpiëeder mit zieng kunt, zeat hea „Hij is ze!”



Prinse-Jarde

?

Kent Uur der Matsjeu Bindels nit
Dea keal dea deed an alles mit
Moeziek, veraine van alle tsoat
Ooch enne jek van der Elveroad
En han iech och al ens pech
Brent 't in mie sjongsjesjef
Oeswaal jenoeh, vuur voet tse klauwe
Vuur jong luu en ooch vuur auwe
Komt mer ens kieke uur zut tsevrije
Iech zal Uuch ee paar sjatast sjong aarije.

M. Bindels-Schings SJONGSJESJEF

Kokelesjtros 75, Blieerhei

VASTELOAVEND i Kirchroa
Der Hain is vuur Uuch doa
Lot Uuch bij miech jriemeere
In alle kluure 't jezich Uuch tseere
Drum jekke.... op sjtrosse en ekke

Wielse van Hein Paffen
HEARE SJEERZALONG
Hoofsjtros 5 Kirchroa
Der klinge Driekes
den hea jong 's nomm
◆ Alleng volgens aafsjproag

Mie leefste Fieng
Huitste jeer enne weasjmasjieng?
Of vuur diene Sjeng
Eng nui fiets mit beng
Brent 't elektrisj lit nit mieë
Mots-te bij DENIS dan zieë.
Enne fachman sjteet vuur diech paraat
DENIS wirkt in alles akkoeraat.

DENIS-BUCK KIRCHROA

Hoofsjtros 56 Tel. 2421

P. JANSEN-KARREMANS

EINDERSTRAAT 30

Voor goed DRUKWERK
is deze naam uw waarborg

Der WERNER i-jen Kip, 't is bekank
Hat va hoarsnijeie en raziere versjtank
Ooch de Daame konne bij hem joa.
Vuur die daag ens fain drop tse sjtos
Hea maat friezoeëre dat is eng spjas
Va oeseree-valle hat Uur jenne las
Hea verkeuft Uuch och ing jouw flesj PARFUUM
En alle tsoate PRUUKKE vuur op de kruung
Vuur thejateroavende helt hea ziech aanemfoale
En vuur der optsog kan hea Uuch 't jezich bemoale.

Dames- en Heerenkapsalon

Werner Schnackers - Schmitz
Kipstraat 93 Telef. 2782 Kerkrade

Et is ieëreflich va jidder Kirchrätsjer
ee kling offer tse bringe vuur os tsoldaate,
die noa Iendieje junt.
Went um Vasteloavend vuur dea tswek op
oesveuronge of bals jekolleekteerd wead,
dan hoffe vier dat ziech jinne vasteloavendsjek
hijvan tseruk zal trekke.

BURGER-COMITÉ VOOR VERTREKKENDE MILITAIREN AFD. KERKRADE

Kiek ons bij CLEVERS an de kas
Doa vengste wat-ste noch nit has
De sjunste ANTSUG vuur oad en jonk
BIENDE of HEMMENS vuur pap of nonk.
Vuur jouw waar sjteet CLEVERS burg
Komt bij miech en maat Uuch jeng zörg.

M. Clevers

Hoofsjtros 64 Kirchroa



N. V. Zuid Limburgse GLASHANDEL

Hoofsjtros 47 Kirchroa Tillefong 2954

Zonger roete jeet et nit
Die bringe lit en wormte mit
Doch weil 't noch nit angesj kan
Mot ier doavuur jlaasbongs han.
Hat ier die, dan komt mar jouw
Vier helpe uch dan oes de kauw
Och jlaas in loed, dunt vieren uch maache
En oane bongs 't is vuur tse laache
En zint bij uch de sjipjelle sjleat
Vier maache uch die werm tsereat.

Klös, doa haste waal, 't is jans ejaal
ee jot jleas-je LIMONAAT
Tsapperjuus dea sjamaat
Dea drinkt me mit plezeer
Haste och 3 Hoefieser Beer?
Keal iech bin plat
Wea lieëfert diech dat?

Wie der HANSENS SJANG

Limonade en Sjroedelfabriek
Nullandersjtros 59 Kirchroa
Alleng 3 Hoefieser beer

Vuur KOALE van de Hollandsje Koel

Noa der

Ploeme Casper

Kirchroa Strösserweg 8

Der berg erop en eraaf
Mit emne feste paaf
Broeze vuur uvveral hin
Mit alle vraate jroeës of kling
Jeave jaas, voet wie der blits
Zunt werm tseruk, vuurdatste 't wits.

Gebr. Grooten Brugmolen Kirchroa

Transportbedrijf

Drinkt alling Liemonaad van de
Limonadefabriek W. WOUTERS

Kirchroa Niësprink 13

Vertreter van de brouwerij
„Drie Hoefijzers“ flessjebeer

Telefoon 2929

Eerste Kerkraadse
Muziekcentrale

Pierre Hausschen

Bleyerheiderstraat 1

Kerkrade

De nuitste Kirchrätsje Vasteloavends-
sjaajer zind bij miech tse han.

Reparatoere va alle insjtromente.

Bij der JEUF in jen Mulle
Kanste KUI han en och ee VULLE
Of huits-te jeer ee orrentlich peat
Bij dér Jeuf kuns-te tse reat.

Jeuf Grooten Brugmolen Kirchroa

Der juuetste kloon in der janse sjtaat
Is hea dea nie ins hat jelaacht,
Mar hai hea dis adres jezieë
Verlanget hea nuus besseres mieë.

Peter EGGEN

Franciscanerstraat 81
Bleijerheide-Kerkrade

MEUBELEN

Jidderinne weest dat 't adres
vuur milch, jouw botter, sjatast kieës
en vrisje aier is bij de

Nieuwe Kerkraadse Melkinrichting

Hoofsjtros 58

Telef. 2521

Tsje jeliicher tsiet is dat och Uu adres vuur
NUTRICIA-prodoekte.

Uur kriet alles vrisj oes de 1ste hank,
doavuur is os adres uvveral bekant.